ConvaTec Limited
First Avenue
Deeside Industrial Park
Deeside
Flintshire
CH5 2NU
United Kingdom

www.convatec.com

Tel: +44 (0) 1244 584300 / Fax: +44 (0) 1244 584311

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Granuflex® Bordered (Грануфлекс® с окантовкой)
Гидроколлоидная повязка с окантовкой

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Стерильная гидроколлоидная повязка, состоящая из внутреннего (соприкасающегося с раной) слоя гидроколлоидов, взвешенных в полимерной матрице, промежуточного слоя-полиуретановой пены и внешнего слоя – полиуретановой пленки. При контакте с раневым экссудатом приобретает гелевую консистенцию, которая поддерживает влажную среду, способствующую процессам заживления, абсорбирует экссудат и содействует аутолитическому очищению раны. Грануфлекс с окантовкой по периметру имеют адгезивную окантовку в виде рамки картины, представленнуюадгезивным слоем (адгезивный бортик), размером 2 см. Применяется для наложения в труднодоступных местах (крестец, пятка, локоть).
Грануфлекс с окантовкой может использоваться в качестве первичного или вторичного покрытия, как изолированно, так и в комбинации с другими средствами для лечения ран.

ПОКАЗАНИЯ

Под контролем врача может использоваться для лечения следующих видов ран:
- пролежней (I- IV степени)
- язвенных дефектов нижних конечностей (вследствие артериальной или венозной недостаточности, смешанной артериально-венозной недостаточности, синдрома диабетической стопы)
- ожогов дермальных поверхностных (II степени)
- посттравматических ран, включая ссадины, разрывы, рваные раны

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Изделие не предназначено для пациентов с повышенной чувствительностью или аллергической реакцией к повязке или ее компонентам.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. При наличии показаний следует применять дополнительные методы лечения (например, компрессионную терапию при лечении трофических язв нижних конечностей при венозной недостаточности или уменьшение давления при лечении пролежней)
2. Среда, содействующая процессам аутолитического очищения, созданная благодаря применению раневого покрытия, может привести к тому, что рана будет казаться больше при нескольких первых сменах повязки
3. Колонизация хронических ран бактериями не является противопоказанием для применения раневого покрытия. В случае инфицированных ран может применяться под наблюдением врача в сочетании с соответствующим лечением антибиотиками и частым наблюдением за ней.
4. В редких случаях было описано раздражение и/или мацерация кожи, а также чрезмерные грануляции и аллергические реакции.
5. Не рекомендуется частая смена раневого покрытияв случаях ран с кожными изменениями возле изъязвления.
6. Окклюзионное лечение не рекомендуется в случае выявленной анаэробной инфекции.

Рекомендации по применению:

Необходимо накладывать повязку с запасом в 2 см вокруг раны (не включая окаймление) с каждой стороны.

1. Снять защитную силиконовую бумагу только с верхней части повязки.

Повязка имеющая треугольную форму может быть положена в разных направлениях, в зависимости от места положения раны. При использовании повязки для лечения пролежней крестца она может быть сложена пополам дляудобства наложения в этой области.

2. Осторожно положить повязку на рану, не растягивая ее
3. Ладонью разгладить повязку на ране таким образом, чтобы обеспечить плотное прилегание по краям
4. Удалить защитный слой бумаги с клейкой поверхности адгезивного бортика, прикрепить края к коже.
5. При удалении повязки мягко придерживать одной рукой кожу рядом с повязкой, а второй осторожно поднять край повязки от кожи.

Может находиться на ране до 7 дней.

Примечание: при абсорбции экссудата повязкой с образованием геля на внешней стороне может образовываться пузырь.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Продукцию следует хранить при комнатной температуре 10-25˚С. Защищать от влаги.

ConvaTec

Изделия поставляются в стерильном виде. Не применять, если индивидуальная упаковка повреждена.

Rebecca Davies

Regulatory Affairs Specialist
Advanced Wound Care

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ConvaTec Limited
First Avenue
Deeside Industrial Park
Deeside
Flintshire
CH5 2NU
United Kingdom

www.convatec.com

Tel: +44 (0) 1244 584300 / Fax: +44 (0) 1244 584311

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Granuflex® (Грануфлекс®)
Гидроколлоидная повязка

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Грануфлекс – стерильная гидроколлоидная повязка, состоящая из внутреннего (соприкасающегося с раной) слоя гидроколлоидов, взвешенных в полимерной матрице, промежуточного слоя- полиуретановой пены и внешнего слоя – полиуретановой пленки. При контакте с раневым экссудатом повязка приобретает гелевую консистенцию, которая подерживает влажную среду, способствующую процессам заживления, абсорбирует экссудат и содействует аутолитическому очищению раны.
Грануфлекс может использоваться в качестве первичной или вторичной повязки, как изолированно, так и в комбинации с другими средствами для лечения ран.

ПОКАЗАНИЯ

Под контролем врача может использоваться для лечения следующих видов ран:
- пролежней (I- IV степени)
- язвенных дефектов нижних конечностей (вследствие артериальной или венозной недостаточности, смешанной артериально-венозной недостаточности, синдрома диабетической стопы)
- ожогов дермальных поверхностных (II степени)
- посттравматических ран, включая ссадины, разрывы, рваные раны.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Изделие не предназначено для пациентов с повышенной чувствительностью или аллергической реакцией к повязке или ее компонентам.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

1. При наличии показаний следует применять дополнительные методы лечения (например, компрессионную терапию при лечении трофических язв нижних конечностей при венозной недостаточности или уменьшение давления при лечении пролежней)
2. Среда, содействующая процессам аутолитического очищения, созданная благодаря применению повязки, может привести к тому, что рана будет казаться больше при нескольких первых сменах повязки
3. Колонизация хронических ран бактериями не является противопоказанием для применения повязки. В случае инфицированных ран повязка может применяться под наблюдением врача в сочетании с соответствующим лечением антибиотиками и частым наблюдением за ней.
4. В редких случаях было описано раздражение и/или мацерация кожи, а также чрезмерные грануляции и аллергические реакции.
5. Не рекомендуется частая смена повязки в случаях ран с кожными изменениями возле изъязвления.
6. Окклюзионное лечение не рекомендуется в случае выявленной анаэробной инфекции.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Необходимо накладывать повязку с запасом в 2 см вокруг раны с каждой стороны

1. Снять защитную силиконовую бумагу с повязки, стараясь не прикасаться пальцами к адгезивной поверхности.
2. Осторожно положить повязку на рану, не растягивая ее
3. Ладонью разгладить повязку на ране таким образом, чтобы обеспечить плотное прилегание по краям
4. В случае необходимости закрепить края повязки гипоаллергенным пластырем
5. При удалении повязки мягко придерживать одной рукой кожу рядом с повязкой, а второй осторожно поднять край повязки от кожи.

   Может находиться на ране до 7 дней.

Примечание: при абсорбции экссудата повязкой с образованием геля на внешней стороне может образовываться пузырь.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Продукцию следует хранить при комнатной температуре 10-25˚С. Защищать от влаги.
Изделия поставляются в стерильном виде. Не применять, если индивидуальная упаковка повреждена.

Rebecca Davies

Regulatory Affairs Specialist
Advanced Wound Care

ConvaTec

ConvaTec Limited
First Avenue
Deeside Industrial Park
Deeside
Flintshire
CH5 2NU
United Kingdom

www.convatec.com

Tel: +44 (0) 1244 584300 / Fax: +44 (0) 1244 584311

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Повязка гидроколлоидная Грануфлекс Сигнал/ Дуодерм Сигнал (Hydrocolloid Dressing Granuflex Signal/ Duoderm Signal)

Описание изделия

Повязка Грануфлекс Сигнал (Granuflex Signal) - адгезивная гидроколлоидная повязка с клейкими скошенными краями и индикатором смены повязки. Повязка предназначена для аппликации на раневую поверхность. Толщина повязки уменьшается от центра к периферии. Уменьшение толщины повязки предназначено для предотвращения преждевременной отслойки повязки во время ее использования (предупреждения эффекта заворачивания краев). Индикатор (нанесенная зеленая линия) отмечает границу, за которую не должен распространяться экссудат и помогает определить время смены повязки (при достижении пузыря с экссудатом данной полоски, повязку необходимо заменить).

Повязка адсорбирует раневой экссудат и создает влажную среду, окружающую рану, поддерживая естественные процессы регенерации и аутолитического очищения раны, не повреждая формирующиеся грануляции.

Грануфлекс Сигнал (Granuflex Signal) может использоваться в качестве первичной или вторичной повязки. Повязка может использоваться как изолировано, так и в комбинации с другими средствами для лечения ран.

Повязка обладает барьерной функцией, предупреждая бактериальную, вирусную или другую контаминацию раны. Данное свойство сводит к минимуму возможность внутрибольничного инфицирования раны. В эксперименте in vitro было доказано, что повязка Granuflex Signal является эффективным барьером (в течение 7-дневного периода тестирования), для Phi-X вируса, вируса гепатита В и вируса гепатита С при условии сохранения целостности повязки и отсутствия протекания экссудата. Тем не менее, использование данной повязки не является гарантией защиты пациента от трансмиссии ВИЧ, вирусов гепатита.

ПОКАЗАНИЯ

Под контролем врача Грунуфлекс Сигнал»/Granuflex Signal может использоваться для лечения слелующих видов ран:

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- язвах нижних конечностей (образовавшихся вследствие артериальной или застойной венозной недостаточности), диабетических язвах стопы, пролежнях с любой глубиной поражения тканей;

- хирургических ранах (заживающих вторичным натяжением, донорских участках кожи);

- ожогах второй степени;

- посттравматических ранах, включая ссадины, разрывы, незначительные (неглубокие и небольшие) раны.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Изделие не предназначено для пациентов с выявленной повышенной чувствительностью к повязке или ее компонентам.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Повязка стерильна при неповрежденной или невскрытой упаковке. Повязка является изделием одноразового применения.
- По показаниям должны прводиться дополнительные мероприятия по лечению ран (например, локальная компрессия при терапии язв нижних коненчостей при венозной недостаточности).
- При лечении язв нижних конечностей при синдроме диабетической стопы комплексные мероприятия должны включать контроль глюкозы крови, разгрузку стопы от давления.
- В процессе нормального заживления раны нежиснеспособные ткани удаляются из раны, что может приводить к увеличению ее размеров в начале лечения. Если после нескольких эпизодов смены повязки она продолжает увеличиваться в размерах, проконсультируйтесь с врачом.
- При появлении признаков раздражения кожи (покраснение, воспаление) мацерации (побеление кожи) или гипергрануляции (образование избыточной ткани), обратитесь к врачу.
- Не рекмендуется частая смена повязок при наличии поврежденной или истонченной окружающей рану кожи.
- Микробная контаминация хронических ран - достаточно распространенное явление и не является противопоказанием к использованию повязки Грануфлекс Сигнал. Более того, повязка может использоваться и на инфициованных ранах под наблюдением врача совместно с соответствующей терапией и частом контроле состоянии раны.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Подготовка и очищение раны:

Перед наложением повязки обработайте рану раствором для промывания ран, используемым в вашем лечебном учреждении, либо физиологическим раствором, и высушите окружающую кожу.

2. Подготовка и наложение повязки:

- Подберите размер и форму повязки таким образом, чтобы повязка перекрывала область раны не менее, чем на 3 см в любом направлении.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

- Удалите защитный бумажный слой с обратной стороны повязки, избегая контакта пальцев с клейкой поверхностью.
- Сопоставьте центр повязки с центром раны. Положите повязку на рану аккуратно разгладьте от центра к краям.
- Для анатомически сложных мест, таких как пятка, крестец, используйте повязки соответствующей формы.
- Откажитесь от использования любой неиспользованной части повязки.

3. Смена и удаление повязки:

- ВНИМАНИЕ: необходимо проводить частый осмотр повязки (в зависимости от уровня экссудации раны), чтобы определить достигла ли какая-нибудь часть пузыря индикаторной линии, либо проконтролировать повязку на предмет протечек. Если какое-либо из этих событий произошло, должна быть произведена смена повязки по клиническим показаниям. Процесс поглощения повязкой раневого экссудата и формирование геля может визуально определяться сквозь повязку.
- Повязка должна быть заменена: по клиническим показаниям, когда пузырь достиг индикатора, либо по истечении семи дней после наложения повязки.
- Мягко придерживая рукой кожу рядом с повязкой, осторожно отделите от кожи ближайший угол повязки. Продолжите пока не освободите все края повязки. Осторожно снимите повязку.

Не использовать при поврежденной упаковке.
Хранить при комнатной температуре от 10 до 25 градусов по Цельсию.
Беречь от влаги.

Rebecca Davies

Regulatory Affairs Specialist
Advanced Wound Care

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ConvaTec Limited
First Avenue
Deeside Industrial Park
Deeside
Flintshire
CH5 2NU
United Kingdom

www.convatec.com

Tel: +44 (0) 1244 584300 / Fax: +44 (0) 1244 584311

Инструкция по применению
Granuflex® Extra Thin (Грануфлекс® Супертонкий)
Гидроколлоидная повязка

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Стерильная гидроколлоидная повязка, состоящая из внутреннего (соприкасающегося с раной) слоя гидроколлоидов, взвешенных в полимерной матрице, обладающих свойством прилегания и внешнего слоя – полиуретановой пленки. Имеет полупрозначный внешний слой и морщинистую структуру для лучшей адаптации к кожной поверхности.
Грануфлекс супертонкий может использоваться в качестве первичной или вторичной повязки, как изолированно, так и в комбинации с другими средствами для лечения ран.

ПОКАЗАНИЯ

- сухие раны или раны с небольшим количеством экссудата
- хирургические раны (послеопреационные раны)
- бережной защиты новых тканей и кожи с высоким риском повреждения.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Изделие не предназначено для пациентов с повышенной чувствительностью или аллергической реакцией к повязке или ее компонентам.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. При наличии показаний следует применять дополнительные методы лечения (например, компрессионную терапию при лечении трофических язв нижних конечностей при венозной недостаточности или уменьшение давления при лечении пролежней)
2. Среда, содействующая процессам аутолитического очищения, созданная благодаря применению повязки, может привести к тому, что рана будет казаться больше при нескольких первых сменах повязки
3. Колонизация хронических ран бактериями не является противопоказанием для применения повязки. В случае инфицированных ран повязка может применяться под

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

наблюдением врача в сочетании с соответствующим лечением антибиотиками и частым наблюдением за ней.

4. В редких случаях было описано раздражение и/или мацерация кожи, а также чрезмерные грануляции и аллергические реакции.
5. Не рекомендуется частая смена повязки в случаях ран с кожными изменениями возле изъязвления.
6. Окклюзионное лечение не рекомендуется в случае выявленной анаэробной инфекции.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Необходимо накладывать повязку с запасом в 2 см вокруг раны с каждой стороны

1. Снять защитную силиконовую бумагу с повязки, стараясь не прикасаться пальцами к адгезивной поверхности.
2. Осторожно положить повязку на рану, не растягивая ее
3. Ладонью разгладить повязку на ране таким образом, чтобы обеспечить плотное прилегание по краям
4. В случае необходимости закрепить края повязки гипоаллергенным пластырем
5. При удалении повязки мягко придерживать одной рукой кожу рядом с повязкой, а второй осторожно поднять край повязки от кожи.

Может находиться на ране до 7 дней.

Примечание: при абсорбции экссудата повязкой с образованием геля на внешней стороне может образовываться пузырь.

ПРАВИЛА ХРАНЕНИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Продукцию следует хранить при комнатной температуре 10-25˚С. Защищать от влаги.
Изделия поставляются в стерильном виде. Не применять, если индивидуальная упаковка повреждена.

Rebecca Davies

Regulatory Affairs Specialist
Advanced Wound Care

ConvaTec